

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chilki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2147

AREA DE HISTORIA DEL MUSEO

THE STATE OF THE S

¡Renovada y abierta!

La exposición permanente para presentar la historia de Iruma desde los tiempos primitivos hasta los tiempos modernos completo su renovación y reabrió sus puertas el 6 de enero. Con muchos materiales e información recién descubiertos, las nuevas exhibiciones muestran cómo ha vivido la gente en la meseta de Iruma. Hay 5 secciones para el tiempo primitivo, antiguo, medio, moderno temprano y moderno tardío, cada una de las cuales está ilustrada con temas simbólicos.

EXPOSICIÓN ESPECIAL: 6 de enero al 15 de febrero

Vida y Herramientas en los Días Antiguos

Junto con la renovación de la exposición permanente, se lleva a cabo una exposición especial que se centra en el "reciclaje" y los "niños de la escuela primaria" en los viejos tiempos. Visite la exposición para

aprender cómo era la vida en Iruma cuando sus abuelos y padres eran niños. Hay eventos relacionados durante el período, como el baile "Bon" el 7 de enero (sábado), las actividades tradicionales para niños (volar cometas, girar el disco, etc.) el 8 de enero (domingo), una clase de fabricación de bolsas el 29 de enero (domingo).

La entrada a la exposición permanente es de 200 yenes para adultos y es gratuita para esta exposición especial. El Museo esta cerrado los lunes (excepto el 9 de enero) y el 10 y 24 de enero. **Consultas**: Museo De la ciudad ALIT 204-2934-7711

Anónimo y Confidencial CONSULTA DE VISA POR OFICIALES DE INMIGRACIÓN

en 13 DE ENERO

Departamento de Apoyo a los Residentes Extranjeros de la Agencia de Servicios de Inmigración se estableció para apoyar su estadía en Japón.



ES CASI LA HORA DE PRESENTAR SU DECLARACION DE IMPUESTOS FINALES DE 2022

Si puede decir con confianza: "Mi empresa lo ha hecho por mí", Entonces tiene suerte. Pero es posible que algunos de ustedes hayan perdido el ajuste de fin de año ("nenmatsu chosei") por alguna razón, probablemente por que trabajan a tiempo parcial, trabaja en una empresa que no se hace cargo de su



pago de impuestos, o renuncio a su trabajo a mediados de año, o puede solicitar exenciones que su empresa no puede manejar, como exenciones para prestamos de vivienda, de alto costo gastos médicos y dependientes en el extranjero.

Si no esta seguro de si debe presentar una declaración de impuestos, consulte y verifique su "prueba de retención de impuestos" (Boleta de retención de impuestos 'gensen Choshu hyo'), que todos los empleados en Japon deberían

Feb 16	Higashi K	aneko Kominkan							
Feb 17	Kaneko K	ominkan							
Feb 20	Fujisawa	Kominkan							
Feb 21	Fujisawa	Kominkan							
Feb 22	Seibu Koi	ninkan							
Feb 24	Nihongi K	ominkan							
Feb 27 a	marzo 15	Sitio especial							
(excepto Sa		en 4o piso. de							
Marzo 5 (Do	omingo)	Ayuntamiento							
Comienza de Q a 11 hre									

Comienza de **9 a 14 hrs**. El estacionamiento estará lleno todo el dia entonces use el autobús

haber recibido este mes de su empleador. Este pequeño papel incluye prácticamente toda la información sobre sus ingresos e impuestos, esto puede ser una prueba de que su empleador ha realizado el pago de impuestos por usted.

La declaración de impuestos final para 2022 debe presentarse antes del 15 de marzo (miércoles). La oficina de información estará encantada de ayudarlo con su proceso. Solo traiga todos los documentos relacionados, incluido el gensen Choshu hyo, un certificado de pago de la prima del seguro de vida, recibos de gastos médicos, etc. Además, si sus ingresos provienen únicamente de su salario o pensión, puede presentar su formulario de declaración de impuestos completo en los lugares que se muestra en la tabla. Debido a que tanto el sitio especial en la oficina de la ciudad como la oficina de información estarán llenos al final del período de presentación, se le recomienda que se prepare con anticipación.

SERVICIOS MEDICOS DOMINGOS / FESTIVOS

Si usted o un miembro de su familia se enferma o se lesiona en estos dias, visite un hospital de la lista. La atención medica cubierta por el seguro medico se brinda de 9:00 a.m. al mediodía y de 1:00 a.m. a 5:00 p.m. Llame antes de visitar estos servicios son básicamente para pacientes que no necesitan ser hospitalizados

	0.0	o alini ai inodiodia y c	10 1.00 a	a o.oo	pinni Lianno antoo	ao rioitai ootoo	, 00: 1:0	noo con bacicamonto	oara paoronicoo quo	no nococitan con	1100pitanzaa00
		Nombre del hospital	Especia	lidad	Dirección	Tel.		Nombre del hospital	Especialidad	Dirección	Tel.
	Ene	Kaneko Byoin	Medicina Interna		Araku 680	04-2962-2204	Ene	Iruma Heart Byoin	Medicina interna	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	8	Toyooka Daiichi Byoin	a Daiichi Byoin Cirug		Kurosu 1369-3	04-2964-6311	22	Toyooka Daiichi Byoin	Cirugía	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
	٥	Kobayashi Byoin	Medicina	Interna	Miyadera 2417	04-2934-5121	29	Kaneko Byoin	Medicina Interna	Araku 680	04-2962-2204
	9	Harada Byoin	Interna y	Cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251	29	Harada Byoin	Interna y cirugía	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
15	15	Seibu Iruma Byoin	Medicina	Interna	Noda 3078-13	04-2932-1121		Kyukyu Denwa Sodan (EMERGENCIA) disponible, 24 horas del dia, 365 dias: Presione #7119 o marque 048-824-4199. Niños, Shoni Kyukyu Denwa (PEDIATRIA): presione el			
	13	Toyooka Seikei Geka Byoin Cirugía			Toyooka 1-7-16	04-2962-8256	nún	núm. #8000 o marque el 048-833-7911. Las enfermeras dan consejos sobre si buscar atención hospitalaria por enfermedades o lesiones repentinas.			

BECA TIPO SUBVENCIÓN POR EL BANCO SHINKIN DE HANNO

Hanno Shinkin Bank otorga una beca de 700,000 yenes en total a los estudiantes de segundo año de secundaria que buscan educación universitaria en dificultades financieras. Esta beca no tiene que ser devuelta. Los requisitos previos incluyen rendimiento académico, recomendación del director de la escuela secundaria, escuela, ingresos familiares por debajo de los límites y participación en actividades de voluntariado. Las solicitudes deben presentarse antes del 31 de enero. Consultas: Hanno Shinyo Kinko: **2**042-972-8111 https://www.shinkin.co.jp/hanno/news/22/20221201_3.pdf

SE ACEPTAN NUEVOS INQUILINOS PARA **APARTAMENTOS PREFECTURALES**

Los formularios de solicitud se entregarán entre el 4 y el 20 de enero en Toshi Keikaku ka en la oficina y sucursales de la ciudad de Iruma. Si presenta la solicitud antes del 20 de enero, puede ser elegido por sorteo y si se verifica con éxito, puede mudarse a un apartamento al final de marzo. Consultas: Ken-ei Jutaku-ka, Prefectura de Saitama. 2048-829-2875

SOLICITUD DE TIERRA DE CULTIVO PARA LOS CIUDADANOS

La ciudad está invitando a los ciudadanos para el uso de lotes de tierras para cultivo en Nakagami (144 lotes) y Seibu (79 lotes). Puede usar un lote durante dos años a partir del 1 de abril de 2023, por una tarifa anual de 6,000 yenes. Solicite antes de enero 20. Los detalles estan disponibles en



Nogyo Shinko ka (Sección de Promoción agrícola) o en el mostrador de información.

Shimin-ka Apertura los sábados:

14 y 28 de enero, de 8:30 a.m. al mediodía

Registro y certificación de mudanzas, juminhyo, koseki y sellos registrados: informes de eventos relacionados con el registro familiar (nacimiento, defunción, matrimonio, divorcio, etc.)

Impuesto de Residente de este mes (Fecha: 31 de enero)

- ◆Prima del Seguro Nacional de Salud (市県民税 shi ken-min zei)
 - ◆Prima de seguro de atención a largo plazo (国民健康保険 kokumin kenko hoken)
- ◆Prima de seguro de atención a largo plazo (介護保険 Kaigo hoken)
 - ◆ Prima de seguro medico para mayores de 75 años (後期高齢者医療保険 Koki Koreisha Iryo Hoken)

LAS BIBLIOTECAS DE LA CIUDAD LANZARON SU NUEVO SISTEMA DE IT

El 5 de enero, las bibliotecas de la ciudad comenzaron a ofrecer nuevos servicios convenientes,

- 1.Las tarjetas Suica/Pasmo y los teléfonos inteligentes con función Osaifu keitai se pueden usar como su segunda tarjeta de biblioteca regostándose en la biblioteca.
- 2.Se creó la cuenta Line oficial de la biblioteca donde puedes ser un amigo y abrir tu propio "mi portal" para consultar libros en préstamo.
- 3.El auto pago está disponible. Escanee su tarjeta y el código de barras en los libros para pagar usted mismo. ¡Fácil!

Consultas: Biblioteca Principal de la Ciudad 204-2964-2415

Programa de radio en inglés, español y chino.

FM CHAPPY 77.7 MHz FBI

Todos los martes de 7:00 a 7:30 p.m. en ingles con DJ Andi; 1er y 3er martes 7:30 a 7:55 en español con DJ Patty;

2º y 4º martes de 7:30 a 7:55 en chino con DJ Yinglan

EVENTOS ESTE MÉS

ESPECTACULO TRADICIONAL DE @ALIT

29 de enero (domingo), diez funciones entre las 10:00 y las 16:15 (de 15 minutos cada una) en el Museo de la Ciudad ALIT, una oportunidad de ver un espectáculo cómico tradicional con un mono y



un entrenador del famoso Nikko Saru Gundan (Monkey Corps). La entrada es gratuita. No es necesario registrarse. El horario estará sujeto a cambios debido a la condición del mono. El mono ha sido registrado en el Gobierno Metropolitano de Tokio. Consultas: Museo ALIT 204-2934-7711

CLASE "KIDBICS" PARA NIÑOS Y PADRES



12 de febrero (domingo) a las 10:00 h en el Centro Jido una hora de ejercicio para niños de 18 meses a 3 años y sus padres Cupo limitado a los 40 primeros, aplicar por teléfono a partir del 15 de enero. Consultas: Jido (niños) Centro 204-2963-9611

PASEO DE OBSERVACION DE LA NATURALEZA @Lake Sayama

15 de enero (domingo). Reúnase a las 8:30 a.m. en la estación Seibu Kyujo mae. Observe aves alrededor del lago Sayama. La tarifa es de 100 yenes, incluido el seguro. No es necesaria una solicitud previa. Consultas: Nogyo Shinko ka (Sección de Promoción Agrícola)

FESTIVAL DE ORQUESTAS DE VIENTO

11 (sábado) y 12 (domingo) de febrero de 12:45 p.m. a 5:00 p.m. en el Auditorio Sangyo Bunka Center. Las bandas locales de primaria, secundaria y preparatoria y las bandas ciudadanas tocarán lo mejor posible. ¡La entrada es GRATUITA! Consultas: Centro Sangyo Bunka Inquiries: Sangyo Bunka Center ☎04-2964-8377

CONCIERTO ESPECIAL DEL DIA DEL JAZZ 2023

21 de enero (sábado) a las 6:30 p.m. en AMIGO, con Watanabe Kazumi Jazz Trio. Las entradas ya están a la venta en ¡AMIGO! Por 3500 yenes (500 yenes adicionales para las entradas del dia de la función). Consultas: Sr. Sakamoto 2090-3092-5730

¿ESTAS LISTO PARA LA FUERTE NIEVE?

En el área de Kanto, tenemos nueve principalmente en enero y febrero. El 22 de enero de 2017, más de 10 centímetros de nieve se asentaron en Iruma, lo que causó muchos daños, incluidos accidentes automovilísticos y caídas de peatones debido a las condiciones resbaladizas de la carretera y lesiones al despejar nieve.

Para evitar daños, es importante prepararse

antes de que caiga la nieve. ¡Básicamente, lo mejor es abstenerse de salir cuando hay mucha nieve!

- •Cambie los neumáticos de verano por neumáticos de invierno en diciembre.
- Agregue pilares para sostener el techo de la marquesina.
- •Si necesita caminar en un dia de nieve, use botas para la nueve o pinzas para el hielo en los zapatos. Acorte el paso. Tenga cuidado con la nueve que se desliza desde los techos. Las carreteras están heladas, especialmente en los puentes.
- •Salga con suficiente tiempo porque puede haber grandes retrasos en el transporte. **Consultas:** Kiki Kanri ka (Sección de Gestión de Crisis)

Oficina de Información para Residentes Extranieros

Ubicado en el segundo piso de la Oficina de la ciudad. Todas las consultas son confidenciales inglés: todos los martes v. con cita previa, el segundo v cuarto viernes. Español: todos los miércoles. Chino: 5 de enero y 2 de febrero (primer jueves del mes). Todo de 9:00 a.m. a 12:00 p.m.

Las consultas por fax 04-2964-1720, por correo electrónico (i-society@city.iruma.lg.jp) o por videoconferencia LINE son bienvenidas.



¡Les deseamos un feliz y próspero año nuevo! La Asociación Internacional de Amistad de Iruma y la Oficina de información para Residentes Extranjeros